



UNIÓN INTERNACIONAL DE TELECOMUNICACIONES

**UIT-T**

**D.190**

SECTOR DE NORMALIZACIÓN  
DE LAS TELECOMUNICACIONES  
DE LA UIT

(09/95)

**TASACIÓN Y CONTABILIDAD EN  
LOS SERVICIOS INTERNACIONALES  
DE TELECOMUNICACIÓN**

---

**INTERCAMBIO DE INFORMACIÓN  
SOBRE CONTABILIDAD DE TRÁFICO  
INTERNACIONAL ENTRE ADMINISTRACIONES  
MEDIANTE INTERCAMBIO ELECTRÓNICO  
DE DATOS**

**Recomendación UIT-T D.190**

(Anteriormente «Recomendación del CCITT»)

---



## PREFACIO

El UIT-T (Sector de Normalización de las Telecomunicaciones) es un órgano permanente de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT). Este órgano estudia los aspectos técnicos, de explotación y tarifarios y publica Recomendaciones sobre los mismos, con miras a la normalización de las telecomunicaciones en el plano mundial.

La Conferencia Mundial de Normalización de las Telecomunicaciones (CMNT), que se celebra cada cuatro años, establece los temas que han de estudiar las Comisiones de Estudio del UIT-T, que a su vez producen Recomendaciones sobre dichos temas.

La aprobación de Recomendaciones por los Miembros del UIT-T es el objeto del procedimiento establecido en la Resolución N.º 1 de la CMNT (Helsinki, 1 al 12 de marzo de 1993).

La Recomendación UIT-T D.190 ha sido preparada por la Comisión de Estudio 3 (1993-1996) del UIT-T y fue aprobada por el procedimiento de la Resolución N.º 1 de la CMNT el 28 de septiembre de 1995.

---

### NOTA

En esta Recomendación, la expresión «Administración» se utiliza para designar, en forma abreviada, tanto una administración de telecomunicaciones como una empresa de explotación reconocida de telecomunicaciones.

© UIT 1996

Es propiedad. Ninguna parte de esta publicación puede reproducirse o utilizarse, de ninguna forma o por ningún medio, sea éste electrónico o mecánico, de fotocopia o de microfilm, sin previa autorización escrita por parte de la UIT.



## ÍNDICE

	<i>Página</i>
1 Introducción .....	1
2 Finalidad.....	1
3 Normas de datos comunes .....	1
4 Formatos de mensajes normalizados .....	1
5 Códigos de datos de referencia normalizados .....	2
6 Procedimiento para enviar y recibir datos .....	2
Anexo A1 – Formato «Flatfile» para cuentas telefónicas y télex mensuales – Registros detallados .....	3
Anexo A2 – Formato «Flatfile» para cuentas telefónicas y télex mensuales – Registros de subtotales y totales....	4
Anexo B – Formato EDIFACT para cuentas telefónicas y télex mensuales.....	5



# INTERCAMBIO DE INFORMACIÓN SOBRE CONTABILIDAD DE TRÁFICO INTERNACIONAL ENTRE ADMINISTRACIONES MEDIANTE INTERCAMBIO ELECTRÓNICO DE DATOS

(Ginebra, 1995)

## 1 Introducción

1.1 Actualmente, las Administraciones intercambian datos sobre contabilidad mensual de tráfico de los servicios públicos internacionales telefónico, télex y de telegramas con conmutación y de datos con conmutación de paquetes, de conformidad con las Recomendaciones D.10, D.42 y D.170, y liquidan normalmente esas cuentas de forma trimestral o mensual. El proceso de liquidación de cuentas puede comprender también las cuentas de otros servicios de telecomunicaciones internacionales.

1.2 La mayoría de las Administraciones utilizan un sistema informático para imprimir en papel las cuentas de tráfico mensual saliente, que envían acto seguido por correo o facsímil a otras Administraciones. Asimismo, muchas Administraciones comprueban y registran los datos de la contabilidad de tráfico mensual entrante recibidas de otras Administraciones introduciendo esos datos en un sistema informático. Algunas Administraciones recurren a un sistema informático para establecer estados de liquidación de cuentas trimestrales o mensuales o para comprobar y registrar los recibidos de otras Administraciones.

## 2 Finalidad

2.1 El objetivo de la presente Recomendación consiste en promover un conjunto de normas de datos comunes que puedan utilizar las Administraciones para intercambiar información sobre contabilidad de tráfico y liquidación de cuentas mediante técnicas de intercambio electrónico de datos (EDI, *electronic data interchange*).

2.2 Se espera que las técnicas de EDI permitan intercambiar datos de forma más rápida y segura y que reduzcan los costes, gracias a la automatización del proceso de introducción de los datos recibidos de otras Administraciones en sistemas informáticos.

## 3 Normas de datos comunes

3.1 Las normas de datos comunes proporcionan un conjunto de formatos de mensajes normalizados para el intercambio de información sobre contabilidad de tráfico y liquidación de cuentas, así como un juego de códigos normalizados para identificar los detalles de los datos de referencia utilizados en dichos formatos.

3.2 Las normas de datos comunes admiten los formatos de datos «flatfile» y los formatos acordes con la norma EDIFACT. Es probable que ciertas Administraciones adopten el formato «flatfile» y otras el formato EDIFACT. Las Administraciones que puedan utilizar ambos formatos serán capaces de aprovechar al máximo las técnicas EDI.

## 4 Formatos de mensajes normalizados

4.1 Cada mensaje consta de tres componentes:

- i) Un registro de encabezamiento que contiene información sobre la Administración que recibe el mensaje y la que lo envía y una breve descripción del mismo, por ejemplo, tipo de servicio, año, mes y número de secuencia de las cuentas mensuales de tráfico.

- ii) Registros detallados que contienen la parte principal del mensaje; por ejemplo, detalles contables de las cuentas mensuales de tráfico – Anexo A1.
- iii) Un registro de subtotales y cotejo que contiene totales de conciliación, con el fin de que la Administración que reciba el mensaje pueda confirmar la integralidad de los registros detallados recibidos. En los Anexos A2 y B se ofrecen sendos ejemplos del formato de archivo «flatfile» y EDIFACT para las cuentas telefónicas y télex. Ambos formatos tienen un contenido muy similar con ciertas diferencias estructurales.

## **5 Códigos de datos de referencia normalizados**

**5.1** Se llevan tablas de códigos de referencia normalizados para los siguientes tipos de datos:

- i) Códigos de tipo de servicio de dos letras; por ejemplo TP = teléfono.
- ii) Códigos de tipo de tráfico de cuatro letras o espacios; por ejemplo: AR = marcación directa internacional de tasa reducida.
- iii) Códigos monetarios de tres letras, por ejemplo: derechos especiales de giro = XDR.
- iv) Códigos de administraciones/empresas de explotación reconocidas de cinco caracteres: tres letras o espacios, para identificar al país, y 2 cifras que sirven para identificar a la administración del país de que se trate. Por ejemplo ABC01 = Empresa de telecomunicaciones del país A.

**5.2** La TSB proporcionará, previa petición, información adicional sobre la forma de obtener una guía de usuario, códigos de datos de referencia normalizados y una lista de usuarios del EDI.

**5.3** Se pide a las Administraciones que concierten acuerdos bilaterales para utilizar el EDI, que lo comuniquen a la TSB para poder actualizar esa lista.

## **6 Procedimiento para enviar y recibir datos**

**6.1** La Administración que envía los datos convierte los datos generados por su sistema informático, traduciendo su propia norma de datos internos a la norma de datos comunes, y los envía al buzón de la Administración receptora mediante un sistema de procesamiento de mensajes X.400 o por una red de EDI. Al recibir esos datos, la Administración receptora los convierte traduciendo la norma de datos comunes a su propia norma de datos internos para su ulterior procesamiento por su sistema informático.

**6.2** Una serie de protocolos adicionales permite a la Administración receptora aceptar oficialmente sin modificación alguna una cuenta de tráfico o un estado de liquidación de cuentas o devolverlos en forma modificada a la Administración que los ha enviado.

## Anexo A1

### Formato «Flatfile» para cuentas telefónicas y télex mensuales – Registros detallados

(Este anexo es parte integrante de esta Recomendación)

#### Monthly accounts – Telephone and telex

Detailed records						
EL Field Nu		LE	CL	Positions From	To	Remarks
1	Record identifier	1	A	1	1	Always "M" as Monthly
2	Service type code	2	A	2	3	
3	Code of account issuing operator	5	A	4	8	
4	Code of account destination operator	5	A	9	13	
5	Month of the account	4	N	14	17	YYMM
6	Code of operator origin of traffic	5	N	18	22	
7	Code of 1st operator traffic passes by	5	A	23	27	
8	Code of 2nd operator traffic passes by	5	A	28	32	
9	Code of 3rd operator traffic passes by	5	A	33	37	
10	Code of operator destination of traffic	5	A	38	42	
11	Traffic month	4	N	43	46	YYMM
12	Traffic type code	4	A	47	50	
13	Number of calls	9	N	51	59	
14	Number of minutes	10	N	60	9	
15	Share fee per call	6	N	70	75	(2 + 4)
16	Share fee per minute	6	N	76	81	(2 + 4)
17	Accounting procedure	1	A	82	82	D = Direct, C = Cascade
18	Amount	16	N	83	98	(14 + 2)
19	Currency code	3	A	99	101	ECU or XFO or USD or XDR
20	Record type	1	N	102	102	1, 3 or 4

Record types: 1 = detail; 2 = subtotal; 3 = wrong; 4 = corrected detail; 5 = corrected subtotal; 8 = total record; 9 = corrected total.

Null fields other than fillers must be filled with null characters (Numerics = 0; Alphanumerics = underscore). Negative numeric fields to start with "-" sign.

## Anexo A2

### Formato «Flatfile» para cuentas telefónicas y télex mensuales – Registros de subtotales y totales

(Este anexo es parte integrante de esta Recomendación)

Subtotal and matching records					
EL Field Nu	LE	CL	Positions From To		Remarks
1	1	A	1	1	Always "M" as Monthly
2	2	A	2	3	
3	5	A	4	8	
4	5	A	9	13	YYMM
5	4	N	14	17	
6	16	A	18	33	(14 + 2)
7	16	N	34	49	
8	1	A	50	50	(14 + 2)
9	16	N	51	66	
10	1	A	67	67	(14 + 2)
11	16	N	68	83	
12	1	A	84	84	(14 + 2)
13	16	A	85	100	
14	1	A	101	101	For subtotal; 2, 3, 5: for matching record 3, 8, 9
15	1	N	102	102	

Record types: 1 = detail; 2 = subtotal; 3 = wrong; 4 = corrected detail; 5 = corrected subtotal; 8 = total record; 9 = corrected total.

Null fields other than fillers must be filled with null characters (Numerics = 0; Alphanumerics = underscore). Negative numeric fields to start with "-" sign.



Formato EDIFACT para cuentas telefónicas y télex mensuales, 5

«norma EDIFACT», 1

Formato «Flatfile» para cuentas telefónicas y télex mensuales – Registros detallados, 3

Formato «Flatfile» para cuentas telefónicas y télex mensuales – Registros de subtotales y totales, 4



**\*6392\***

Impreso en Suiza

Ginebra, 1996